



Department of
Environmental
Conservation

Donde encontrar información:

Los documentos relacionados al proyecto están disponibles en las siguientes localidades para ayudar al público a mantenerse informado.

Biblioteca Pública de Morrisania

610 East 169th Street,
Bronx, NY 10456

Llame para las horas de servicio:
(718) 589-9268

NYSDEC, Oficina de la Región 2

47-40 21st Street

Long Island City, NY 11101

Llame con anterioridad: (718) 482-4900

Horario: lunes a viernes 8 a.m. a 4 p.m.

A quien contactar:

Comentarios y preguntas son siempre bienvenidos y deben dirigirse de la siguiente forma:

Preguntas relacionadas al proyecto:

Mandy Yau, Directora del Proyecto
NYSDEC, Region 2 Office
47-40 21st Street

Long Island City, NY 11101
(718) 482-7541

Mandy.Yau@dec.ny.gov

Preguntas relacionadas a la salud pública:

Dawn Hettrick

NYSDOH

Empire State Plaza

Corning Tower Room 1787

Albany, NY 12237

(518) 402-7860

bee@health.ny.gov

Para más información acerca del Programa de Limpieza Brownfield de Nueva York, visite:

www.dec.ny.gov/chemical/8450.html

BOLETÍN INFORMATIVO

Programa de Limpieza Brownfield

Sitio 3475 Third Avenue

3475 Third Avenue

Bronx, NY 10456

SITIO No. C203080

NYSDEC REGIÓN 2

diciembre 2015

Limpieza Ambiental A Comenzar En Sitio Contaminado (Brownfield)

La acción correctiva que lidiará con la contaminación relacionada con el sitio 3475 Third Avenue ("el sitio") está a punto de comenzar. El sitio está ubicado en el 3475 de la Tercera Avenida en el Bronx, NY y se encuentra a cargo del Programa de Limpieza Brownfield de Nueva York ("BCP" por sus siglas en inglés). Las actividades de limpieza se llevarán a cabo por el 167-168 Third Avenue LLC (el "solicitante" al Programa de Limpieza Brownfield) bajo la supervisión del Departamento de Conservación Ambiental del Estado de Nueva York ("NYSDEC" por sus siglas en inglés). NYSDEC ha aprobado el Plan de Trabajo de la Acción Correctiva y ha determinado que este plan protege la salud pública y el ambiente. El Plan de Trabajo de la Acción Correctiva aprobado y otros documentos relacionados con la limpieza de este sitio se disponen en las localidades identificadas en el lado izquierdo. Se anticipa comenzar las acciones correctivas en diciembre del 2015 y se prolongarán aproximadamente 5 meses.

Elementos Sobresalientes de las Actividades de Limpiezas Próximas: La meta de la acción correctiva del sitio es lograr niveles de limpieza que protejan la salud pública y el ambiente. Los elementos clave de la acción correctiva son:

- Quitar los tanques de almacenamiento abovedados en cemento localizado sobre la superficie del terreno;
- Excavar y disponer fuera del sitio el suelo contaminado, alcanzando una elevación promedio de 14 pies bajo la superficie en la mayoría del sitio, y un área pequeña de mayor profundidad correspondiente a las concavidades del elevador;
- Instalar un sistema de barrera para el vapor del subsuelo bajo la losa del edificio y detrás de las paredes laterales subterráneas;
- Construir y mantener un sistema de cubierta para el sitio en su totalidad para prevenir la exposición a los residuos de la contaminación;
- Tomar y analizar muestras del subsuelo para evaluar la efectividad de la acción correctiva;
- Introducir material limpio que alcance los Objetivos de Limpieza del Suelo (Soil Cleanup Objectives en inglés) para ser utilizados como material de relleno en la excavación;
- Implementar durante actividades invasivas un Plan de Salud y Seguridad ("HASP" por sus siglas en inglés), y un Plan Comunitario para el Monitorio del Aire ("CAMP" por sus siglas en inglés);
- Implementar un Plan de Administración del Sitio ("SMP", por sus siglas en inglés) para el mantenimiento a largo plazo del sistema de cubierta; y
- Registrar una servidumbre ambiental para asegurar el uso adecuado del sitio.

Un Plan de Salud y Seguridad y un Plan Comunitario para el Monitorio del Aire específicos para el sitio serán implementados durante las actividades correctivas. El Plan de Salud y Seguridad y el Plan Comunitario para el Monitorio del Aire establecen procedimientos para la protección de los trabajadores en el sitio y residentes e incluye requisitos para el monitoreo del aire, al igual que medidas para suprimir los olores y el polvo.

Próximos Pasos: Luego de que el solicitante termine las actividades de limpieza, este preparará un Reporte de Ingeniería Final ("FER" por sus siglas en inglés) y lo entregará al NYSDEC. El FER describirá las actividades de limpieza que se llevaron a cabo y certificará que los requisitos de limpieza han sido o serán obtenidos.

Cuando el NYSDEC esté satisfecho de que los requisitos de limpieza del sitio han sido o serán obtenidos, estos aprobarán el FER. NYSDEC entonces emitirá un Certificado de Cumplimiento ("COC" por sus siglas en inglés) al solicitante. El solicitante podrá

PROGRAMA DE LIMPIEZA BROWNFIELD

desarrollar el sitio en conjunto con el otorgamiento de el COC. Además, el solicitante:

- no tendrá responsabilidad ante el estado con respecto a la contaminación en el sitio o proveniente del mismo, sujeto a ciertas condiciones; y
- será elegible para créditos sobre sus impuestos para compensar por el costo de llevar a cabo las medidas correctivas y el desarrollo del sitio.

Un boletín informativo que describa el contenido del FER será enviado a la lista de contactos del sitio. El boletín informativo identificará cualquier control institucional (por ejemplo, una restricción sobre la escritura de la propiedad) o control de ingeniería (por ejemplo, barrera física que encapsule la contaminación) necesario en el sitio y en relación con la emisión del COC.

Descripción del Sitio: El sitio abarca un área de 17,600 pies cuadrados (0.4 acres) aproximadamente y es delimitado al este por la Tercera Avenida; al sur por edificios residenciales multifamiliares y comerciales, que incluyen un centro de cuidado; al oeste por un negocio de reparación de automóviles, propiedad vacante y edificios residenciales multifamiliares a lo largo de la Avenida Washington; y al norte por edificios residenciales multifamiliares y comerciales. El sitio fue desarrollado tan temprano como el 1891. Los edificios existentes en el sitio fueron construidos entre el 1909 y 1951, usos y operaciones del pasado incluyen una compañía de químicos, reparación de automóviles, fabricación de resortes de colchones, y teñido y acabado de textiles. Un mapa del sitio se encuentra adjunto. Los contaminantes de interés primordial en el sitio son los metales, los cuales están presentes en el suelo en todo el sitio y que también fueron detectados en el agua subterránea. Resultados de los vapores del subsuelo indican niveles elevados de compuestos relacionados con el petróleo y el cloro.

Detalles adicionales acerca del sitio, incluyendo resúmenes de evaluaciones ambientales y referentes a la salud, están disponibles en la base de datos de NYSDEC (al ingresar el número del sitio, C203080) en la siguiente dirección:

<http://www.dec.ny.gov/cfm/xtapps/derexternal/index.cfm?pageid=3>

Programa de Limpieza Brownfield: El Programa de Limpieza Brownfield de Nueva York ("BCP" por sus siglas en inglés) promueve la limpieza voluntaria de propiedades contaminadas conocidas como "brownfields" para que estas puedan ser utilizadas y desarrolladas nuevamente. Los nuevos usos de la propiedades pueden incluir el uso recreacional, residencial, negocios y otros usos. Una propiedad brownfield es cualquier bien inmueble que sea difícil de volver a utilizar o desarrollar debido a la presencia o posible presencia de contaminantes.

Para obtener más información acerca del BCP, visite:

<http://www.dec.ny.gov/chemical/8450.html>

Le animamos a compartir este Boletín Informativo con sus vecinos e inquilinos, y/o publicar este boletín en un lugar visible de su edificio para que otros lo vean.

Reciba Boletines Informativos del Sitio por Correo Electrónico

Reciba la información del sitio, como este boletín informativo, enviada a su correo electrónico. NYSDEC le invita a registrarse en una o más de las listas de correo electrónico del condado para mantenerse informado acerca de los sitios contaminados que se encuentran disponible en la siguiente página web:

www.dec.ny.gov/chemical/61092.html

Es rápido, es gratis, y le ayudará a mantenerse mejor informado. Como miembro de lista de correo, recibirá información periódicamente relacionada al sitio y/o anuncios acerca de los sitios contaminados en el condado(s) que usted seleccione.

Nota: Por favor ignore si ya se ha registrado y recibido este boletín informativo de forma electrónica.

PROGRAMA DE LIMPIEZA BROWNFIELD

Figura 1 – Localidad del Sitio

